

M. MAGDALENA RAMON

Gabinet de Terminologia, Conselleria d'Educació, Cultura i Esports. Universitat de les Illes Balears

L'art de la seducció electrònica: un viatge a través de webs, «cederoms», disquets...



El llarg d'aquest article us oferiré un viatge ple d'aventures electròniques que, tot i que no ens provocaran calfreds de l'emoció (o potser a algú sí), sí que ens proporcionaran un plaer més o menys descansat, el plaer que proporciona conèixer els avenços tècnics en el món en el qual ens trobam immersos sigui pels motius que siguin. I esper, egoïstament, que la informació serà nova per a vosaltres, perquè així serà molt més seductora.

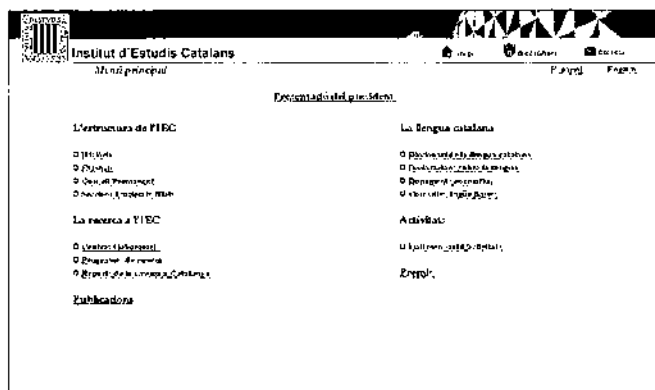
És evident que d'aquí a poc temps ens mourem sobretot dins el món de la informació electrònica, perquè de cada vegada més la indústria de la informació es gestiona electrònicament. L'espai físic de tota aquesta indústria de la informació és, com ja sabeu, un bon ordinador amb unes bones aplicacions.

Bé doncs, la primera parada que farem del nostre periple és Internet, l'eina en aquests moments més seductora de totes. És, com tots els grans seductors i totes les grans seductores de la història, increïblement tendra i increïblement perversa. No entrarem, de moment, en aquest darrer aspecte, tot i que també pot ser força interessant. Navegarem per un raconet indescriptiblement minúscul d'Internet, concretarem a través de quatre webs que creiem que cal que coneguem els que, d'una manera o d'una altra, treballam en el món de la cultura, de la comunicació, de l'ensenyament, etc. No ens hi endinsarem gaire, perquè esper que, després d'haver llegit l'article, ho fareu vosaltres.

El primer ancoratge el farem a l'Institut d'Estudis Catalans, l'adreça del qual és:

<http://www.iec.es>

Ja som virtualment dins l'Institut d'Estudis Catalans. Podem conèixer, fent un clic als enllaços (les paraules subratllades), la història de l'Institut, els seus centres i laboratoris, les seves publicacions, els documents normatius, etc., i, a més a més, podem consultar el *Diccionari de la llengua catalana*. En aquest da-

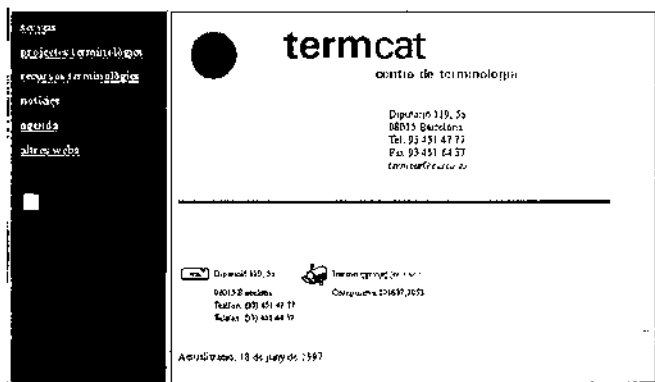


rer cas, veureu que us expliquen com hi podeu accedir de manera òptima.

El segon ancoratge el farem a la web del Centre de Terminologia TERMCAT, prenent rumb cap a:

<http://www.cinet.fcr.es/cs/termcat>

Ja hi hem arribat. Hi podem pescar, a més d'una presentació seva, les novetats bibliogràfiques de totes



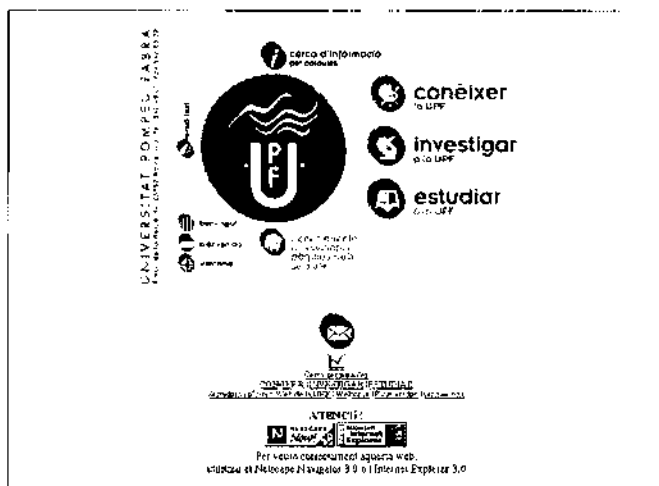
les àrees temàtiques en matèria terminològica i els treballs en curs; a l'apartat de terminologia hi ha un subapartat de termes normalitzats en què trobareu els

darrers termes normalitzats pel Consell Supervisor del TERMCAT (amb equivalències, definició i notes si cal), un altre subapartat anomenat calaix de termes, on hi ha termes comentats relacionats amb moments, modes, situacions... Per exemple, en el moment en què escric l'article hi ha un calaix amb termes relacionats amb medi ambient, a més dels calaixos anteriors amb termes relacionats amb l'esquí i les festes de Nadal. Hi ha altres apartats, però confii que hi botxinareu vosaltres.

Un tercera parada la farem a la web de la Universitat Pompeu Fabra, a través de l'adreça següent:

<http://www.upf.es>

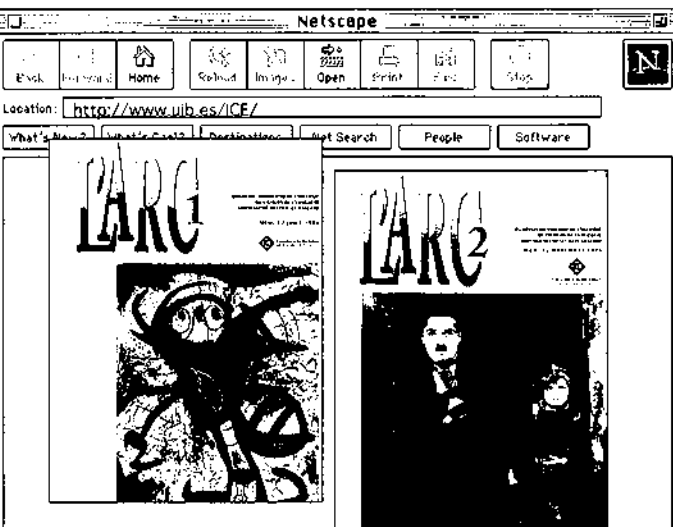
Un cop dins la pàgina principal, seleccionau l'opció Servidors i pàgines web de la UPF; seguidament seleccionau Servei d'Autoformació en Llengua Catalana (SALC). Aquí us ofereixen part del material didàctic d'autoaprenentatge elaborat per la Direcció General de Política Lingüística (propostes d'exercicis autocorrectius, teoria sobre diversos aspectes de la llengua, propostes de treballs per a objectius concrets...). És una altra eina d'aprenentatge sense limitacions d'horari ni de calendari.



Us recoman travessar mar i muntanya fins a arribar a la seu de l'ISO (International Organization for Standardization). Hi arribareu virant a:

<http://www.iso.ch>

En aquesta web, a banda de poder conèixer la història, l'estructura i el funcionament de l'ISO, podeu consultar el catàleg de normes ISO elaborades



l'arc a internet:

<http://www.uib.es/ICE/>

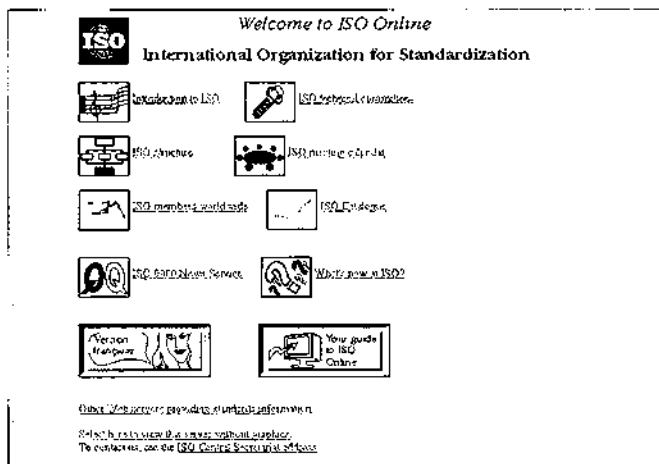
correu electrònic:

Col·laboracions / suggeriments:

e-mail: ICEMOT@ps.uib.es

Publicitat i subscripcions:

e-mail: ICEXNT@ps.uib.es



pels comitès tècnics d'aquest organisme. No es poden importar, cosa que sí que es pot fer de molts de documents d'Internet, ja que les normes es paguen, i són caretes.

Ja és hora prima, convé apagar els motors del Netscape i deixar-lo reposar a la clapa que té destinada a l'ordinador.

I ara us propòs, després d'haver descansat d'aquest viatge, petites passejades a través de quatre CD-ROM. El primer que us present, que molts de vosaltres ja deveu conèixer, és *l'Hiperdiccionari català-cas-*

tellà-anglès. El contingut d'aquest «cederom» són els quatre diccionaris d'Enciclopèdia Catalana següents: *Diccionari de la llengua catalana*, *Diccionari ortogràfic i de pronúncia*, *Diccionari català-anglès* i *Diccionari català-castellà*; per tant, quatre diccionaris en un. Lògicament, el rendiment que se'n pot treure, gràcies al programa de consulta, és molt superior del que se'n treu en suport paper.

Un altre diccionari molt important, convertit ja en un clàssic, també d'Enciclopèdia Catalana, que ha aparegut no fa gaire en CD-ROM, és el *Diccionari enciclopèdic de medicina*. És el diccionari de ciències de la salut i de ciències biològiques més extens i actual del mercat català. Les opcions de consulta, igual que l'Hiperdiccionari, són per entrada catalana, per equivalència estrangera, per contingut de les definicions i per truncament de l'hipertext.

Parlem ara d'una enciclopèdia electrònica, es tracta de l'*Enciclopèdia compacta* en disc compacte, també del grup editorial d'Enciclopèdia Catalana. No s'ha de confondre aquesta obra amb la *Gran enciclopèdia catalana*, que encara no ha aparegut en CD-ROM. En aquesta enciclopèdia electrònica hi ha 70.000 ar-

ticles, 5.000 fotografies, 1.000 gràfics i mapes, etc., i també les 77.000 entrades del *Diccionari de la llengua catalana*.

La darrera passejada la farem a través del *Diccionari de la llengua catalana* de l'Institut d'Estudis Catalans, tot just aparegut en CD-ROM. Ja disposam d'un diccionari normatiu actualitzat amb tots els avantatges que permet l'accés al contingut en suport electrònic.

Per acabar, vull comentar el darrer diccionari que hem rebut en disquet: és el *Construlex. Diccionari informàtic de la construcció*, editat pel Departament de Política Territorial i Obres Públiques de la Generalitat de Catalunya. Conté al voltant de cinc mil termes entre català i castellà extrets del *Diccionari visual de la construcció*.

Som ben conscient que he deixat de banda molta informació força interessant relacionada amb el món de la informació electrònica: hi ha moltes pàgines web interessants, diccionaris electrònics tant en disc compacte com en disquet...: potser us proposaré un altre viatge en un altre article. ♦

Llibres per a la reforma

Educació infantil
Educació primària
Educació secundària

Embat
Llibres

Pge. Papa Joan XXIII, 5-E • Geranis Centre • Tel. 71 33 50 • Fax 72 04 44 • 07002 Palma de Mallorca

TALLER GRÀFIC RAMON



La Bona Impressió

EDICIONS • COMUNICACIÓ IMPRESA
DISSENY GRÀFIC

JAUME BALMES, 43
TEL. 75 44 32
FAX 20 70 13
07004 PALMA - MALLORCA
E-mail: tgramon@mx3.redestb.es
http://www.redestb.es/personal/tgramon

Treball
d'alta qualitat